



## Keynote Speakers

### Nuria Capdevila-Argüelles (University of Exeter) – Información biográfica

Pre-Francoist feminist writers and artists were erased from public memory by the Spanish Civil War and the decades of dictatorship that followed. Professor Nuria Capdevila-Argüelles's research brought to public attention the lives and works of these women and contributed to the revival and public recognition of Spain's pre-Francoist feminist legacy. She is now recognised as a preeminent influence in the understanding of the history of Spanish feminism by leading contemporary cultural and political figures.

Professor Nuria Capdevila-Argüelles has published extensively in the fields of Gender Studies and Hispanism on both sides of the Atlantic. Her books, *Autoras inciertas* (2008), *He de tener libertad* (2010) (<https://www.laopiniondemalaga.es/culturaespectaculos/2011/06/08/isabel-oyarzal-mujer-ejemplar-28882462.html>) and *Artistas y precursoras* (2013) (<https://www.m-arteyculturavisual.com/2014/01/12/las-roeset-esas-perfectas-desconocidas/>) have all won awards from the Spanish Ministry of Education (Dirección General del Libro y Bibliotecas).

Her most recent books are *El regreso de las modernas* (2018) (<https://www.lacajabooks.com/book-author/capdevilla/>), and the much-awaited critical anthologies *Corcel de fuego* (2020), *Colofón de luz* (2022) and *Cartas a mí misma* (2022).

She directs the audiovisual project *CartasVivas*, <https://cartasvivas.org>, and co-directs the collection *Biblioteca Elena Fortún*, Editorial Renacimiento. [https://www.editorialrenacimiento.com/autores/270\\_fortun-elena](https://www.editorialrenacimiento.com/autores/270_fortun-elena)

She has completed extensive critical editions for, among others, *Celia madrecita*, *Celia institutriz*, two of the most important titles of Fortún's famous *Celia* series. She is also the author of the extensive critical edition of Fortún's unpublished novels *Oculto sendero* and *El pensionado de Santa Casilda*. For more information on this revival of Spain's most famous children's author, see <http://edaddeplata.org/edaddeplata/Actividades/actos/acto.jsp?rsection=Actividades&acto=6458>

Please click here for information into the English version of this best-seller, published in USA by Swan Isle, <https://press.uchicago.edu/ucp/books/book/distributed/H/bo68982878.html>

Confirming her influence abroad, a recent evaluative review of Professor Capdevila-Argüelles's work in the literary supplement of Argentine broadsheet *La Nación* notes that pre-Francoist women's history has finally been connected with post-Francoism, and that the importance of the public, private and secret lives of women, along with the need to know about the impact of gender violence and discrimination in all three, has been understood by Hispanic audiences and those interested in Spanish history and culture, influencing public

debate as well as cultural, educational and political development. She has supervised doctoral and postdoctoral research in the areas of modern and contemporary Hispanic Studies, Feminism and Gender Studies and is a Senior Fellow of the Higher Education Academy.



## **Una niña puede no ser nada... hasta alcanzar un espacio propio: poética y poder de la niña española exiliada**

Nuria Capdevila-Argüelles (University of Exeter)

[N.Capdevila-Arguelles@exeter.ac.uk](mailto:N.Capdevila-Arguelles@exeter.ac.uk)

En el devenir histórico de la modernidad podría parecer que una niña no es nada o es muy poca cosa: una subjetividad apenas empezada, un esbozo o un proyecto de voz. Sin embargo, si esa misma niña alcanza un espacio propio de escritura de sí misma, habrá dejado rastros de su paso en el orden de cualquier configuración historiográfica y la desordenará para forzar y forjar otra historia. Así la niña española exiliada. El exilio republicano español y la modernidad hispana no son una excepción y no se escapan del dedo acusador de la niña. También en nuestro exilio se constata que el poder de la niña es enorme tanto a nivel poético como historiográfico. Las niñas de la guerra, miembros del llamado exilio menor, no siempre lograron crearse un espacio propio en el exilio latinoamericano. Cuando lo lograron el punto de partida fue, como muestran los casos de Carmen Castellote y Aurora Correa entre otras, la marginalidad respecto al colectivo de los grandes nombres de la diáspora española. Como dijo Nuria Parés, niña de la guerra que acaba afincada en México, ellos, los y las grandes intelectuales, fueron la voz y nosotros, mejor dicho, nosotras, las niñas, el eco. Pero el eco resuena y a veces se amplifica de manera inesperada desarmonizando bellamente la realidad y el presente. En el caso de las niñas exiliadas, su eco resuena en una sólida contribución intelectual. Propongo una nueva comprensión de nuestro exilio en base a las experiencias, testimonios y poética de unas niñas que son voz, espacio propio y también definitivamente nuestras. Se impone una nueva comprensión de las dimensiones de su ausencia y su dolor así como de la relación que mantuvieron y poetizaron con la España que dejaron atrás en la infancia, una patria a la que, en cierto modo, nunca pudieron regresar: fue pérdida y perdida.



## Emilia Perassi (Università di Torino) – Información biográfica

Emilia Perassi es catedrática de Literatura hispanoamericana en la Universidad de Turín. En 1999 funda la revista *Otras Modernidades* y la colección “Di@logos entre Italia y Argentina” (Eduvim, Universidad de Villa María, Córdoba, Argentina). Coordina el proyecto “Literatura y Derechos humanos”, con diecinueve universidades de América latina y de EEUU. En 2018 inaugura el proyecto y la colección “Texturas”, dedicados a las relaciones literarias y culturales entre Italia, América Latina y Europa. Sus intereses de investigación se centran en las relaciones literarias entre Hispanoamérica, Europa e Italia; la literatura de la migración; la narrativa dictatorial y postdictatorial del Cono Sur desde la perspectiva del testimonio. Para el listado completo de publicaciones, se remite al sitio institucional [https://www.studium.unito.it/do/docenti.pl/Show?\\_id=eperassi#tab-profilo](https://www.studium.unito.it/do/docenti.pl/Show?_id=eperassi#tab-profilo)



### Giorgina Levi en Bolivia (1939-1946). Mediaciones, interacciones, emociones.

Emilia Perassi (Università di Torino)

[emilia.perassi@unito.it](mailto:emilia.perassi@unito.it)

El trabajo pretende abordar la experiencia y las prácticas desarrolladas por Giorgina Levi durante los siete años (1939 - 1946) de su exilio boliviano. Su vivencia ha sido relatada en el cuidadoso volumen editado por Marcella Filippa (*Avrei capovolto le montagne*, Giunti, Firenze 1990), en el que un orgánico palimpsesto de cartas y entrevistas a Giorgina permite escuchar la voz en primera persona de la protagonista, abriendo además múltiples pistas de investigación. Muy poco estudiado (excepto, por lo que en este momento tengo entendido, por Claudia Gallego en un artículo de 2011), el texto esboza los rasgos específicos de la topografía transexilica trazada por Giorgina Levi: una topografía cuyas líneas abarcan tanto el horizonte interamericano como el transamericano, o sea Europa. El propósito de este trabajo es, a partir de las indicaciones epistolares contenidas en el volumen de Filippa, reconstruir el vasto y estratificado mundo de interacciones, mediaciones y emociones construido por Levi desde la aparente soledad de las altas cumbres bolivianas en las que pasó su exilio. “De no haber estado en Bolivia, no sería la misma”, escribe repetidamente Giorgina en sus cartas: desde el exilio prolifera una identidad relacional nueva, que se mantendrá como carácter distintivo de la personalidad y de la actuación política de Levi después de su regreso a Italia.

